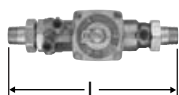


Trinkwasser-Systemtrenner PN 10

Disconnecteurs PN 10 pour eau de boisson

Disgiuntori di rete per acqua potabile PN 10

1580



Trinkwasser-Systemtrenner PN 10
für Wasser bis 60 °C, Typ Watts 009 / BA

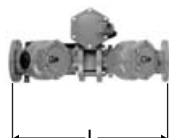
Disconnecteur PN 10 pour eau de boisson
pour eau jusqu'à 60 °C, type Watts 009 / BA

Disgiuntori di rete per acqua potabile PN 10
per acqua fino a 60 °C, tipo Watts 009 / BA

Rotguss / Bronze / Bronzo

	R	L	Art.-No.	suissetec
1/2	1/2	235	1580.04	615.113
3/4	3/4	305	1580.05	615.114
1	1	305	1580.06	615.115
1 1/4	1 1/4	455	1580.07	615.116
1 1/2	1 1/2	455	1580.08	615.117
2	2	470	1580.09	615.118

1585



Trinkwasser-Systemtrenner PN 10
für Wasser bis 60 °C, Typ Watts 909 / BA

Disconnecteur PN 10 pour eau de boisson
pour eau jusqu'à 60 °C, type Watts 909 / BA

Disgiuntori di rete per acqua potabile PN 10
per acqua fino a 60 °C, tipo Watts 909 / BA

Grauguss / Fonte / Ghisa grigia (GG 25)

	DN	L	Art.-No.	suissetec
65	65	665	1585.23	715.137
80	80	665	1585.24	715.138
100	100	940	1585.25	715.141
150	150	1130	1585.26	715.143

Montageanleitung

- Bevor der Systemtrenner installiert wird, ist es notwendig, die Leitung gründlich zu spülen.
- Der Systemdruck darf **10 bar** nicht überschreiten. Der Fließdruck vor dem Systemtrenner muss mindestens **2,5 bar** betragen.
- Der Einbau der Systemtrenner hat waagrecht und spannungsfrei an einer leicht zugänglichen Stelle zu erfolgen und muss vor Überfluten geschützt sein. Die Leitungen sind so zu befestigen, dass auftretende Schwingungen kompensiert werden. Die Systemtrenner sind frostfrei zu installieren.
- Der Ablauf der Mittelkammer muss in einen offenen Trichter geleitet werden (Sichtkontrolle). Er ist so zu bemessen, dass bei voller Abflussmenge das Wasser abgeleitet werden kann.

Instructions de montage

- Un rinçage sérieux en amont et en aval est nécessaire avant le montage du disconnecteur.
- Pression maximum de l'installation **10 bar**. Pression minimum en amont du disconnecteur **2,5 bar**.
- Le montage des disconnecteurs doit être impérativement effectué horizontalement, sans tensions mécaniques et dans un endroit facilement accessible. L'installation doit être à l'abri du gel et des risques d'inondations. Les conduites doivent être fixées de manière à absorber d'éventuelles vibrations.
- L'écoulement de la chambre intermédiaire se fait dans un entonnoir ouvert (contrôle visuel). Il doit être dimensionné de manière à pouvoir évacuer le débit maximum d'eau.

Istruzioni per il montaggio

- Prima di installare il disgiuntore di rete è necessario risciacquare a fondo la tubazione.
- La pressione del sistema non deve superare i **10 bar**. La pressione di flusso a monte del disgiuntore di rete deve essere almeno pari a **2,5 bar**.
- I disgiuntori di rete devono essere installati in posizione orizzontale e senza tensione in un punto di facile accesso e devono essere protetti da inondazioni. Le tubazioni devono essere fissate in modo da compensare le eventuali vibrazioni. I disgiuntori devono essere protetti dal gelo.
- Lo scarico della camera intermedia deve essere convogliato verso un imbuto aperto (per consentirne il controllo visivo). Bisogna quindi assicurarsi che l'acqua possa essere deviata con la portata di scarico al massimo.

Abflussmenge in m³/h (bei 10 bar)

Débit d'écoulement en m³/h (10 bar)

Portata di scarico in m³/h (a 10 bar)

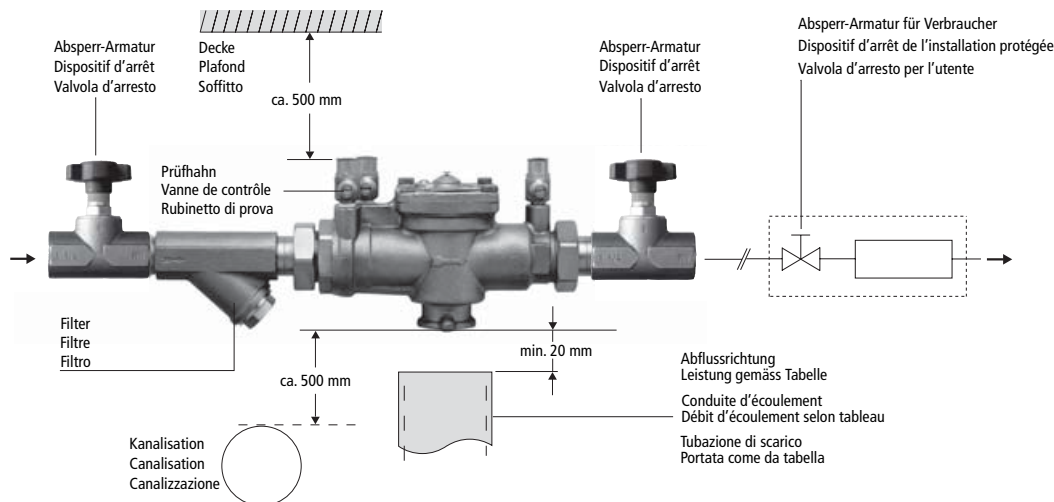
Grösse / Dimensions / Misura	R	1/2	3/4	1	1 1/4	1 1/2	2	DN	65	80	100	150
Abflussmenge / Débit d'écoulement / Portata m ³ /h		7	10	10	38	38	38		74	74	150	150

Falls die angegebenen Abflussmengen nicht abgeführt werden können (beispielsweise bei einem Membranbruch), besteht die Möglichkeit, einen Strömungs-Kontrollschalter 1581/1586 am Systemtrenner anzubauen.

Si les débits d'écoulement indiqués ne peuvent pas être absorbés (par ex. en cas de rupture de membrane), il est possible d'installer sur l'écoulement de la chambre intermédiaire un contacteur 1581/1586 commandant un signal.

Se non si riesce a scaricare la portata di scarico indicata (ad esempio, in caso di rottura di una membrana), c'è la possibilità di installare un flussostato 1581/1586 sul disgiuntore di rete.

- Unmittelbar vor dem Systemtrenner muss zwingend ein Filter installiert werden.
- Unmittelbar vor und hinter dem Systemtrenner muss eine Absperr-Armatur eingebaut werden.
- L'installation d'un filtre directement en amont du disconnecteur est indispensable.
- Un dispositif d'arrêt doit être monté directement en amont et en aval du disconnecteur.
- Direttamente all'entrata del disgiuntore di rete è indispensabile installare un filtro.
- Direttamente all'entrata e all'uscita del disgiuntore di rete è indispensabile installare una valvola d'arresto.



Inbetriebnahme

Bei geschlossener Absperr-Armatur am Ausgang ist die zulaufseitige Absperr-Armatur langsam zu öffnen. Anschliessend muss die auslaufseitige Absperr-Armatur langsam geöffnet werden. Der Systemtrenner ist jetzt betriebsbereit.

Hinweis

Das Entlüften des Systemtrenners erfolgt über die Prüfhähne!

Wartung / Reparatur

Systemtrenner der Bauart BA sind nach SVGW-Vorschrift W3 Ergänzung 1, Rückflussverhinderung (W/TPW 126) wartungspflichtig. Sie sind unter Berücksichtigung der Einsatz- und Betriebsbedingungen periodisch durch die Hersteller oder die von ihnen ausgebildeten Fachleute, mit produktbezogenen Messinstrumenten, zu kontrollieren und zu warten. Führen Sie deshalb selbst keine Reparaturarbeiten durch, sondern überlassen Sie diese Tätigkeit dem autorisierten Fachpersonal.

Achtung

Schnellschliessende Armaturen können Druckschläge erzeugen, welche die Funktion des Systemtrenners beeinträchtigen.

Hinweis

Damit wir Sie bei allfälligen Fragen optimal bedienen können, bitten wir Sie, uns die Geräte-Nummer anzugeben (siehe Typenschild).

Mise en service

Dispositif d'arrêt côté aval fermé; ouvrir lentement le dispositif d'arrêt côté amont. Il faut ensuite ouvrir lentement le dispositif d'arrêt côté aval. Le disconnecteur est à présent opérationnel.

Remarque

L'évacuation de l'air contenu dans le disconnecteur se fait à l'aide des robinets de contrôle!

Entretien / Réparation

Les disconnecteurs de construction BA doivent être entretenus selon les directives SSIGE W3 complément 1, Protection contre les retours d'eau (W/TPW 126). Ils doivent être contrôlés et entretenus périodiquement par leurs fabricants ou par les spécialistes formés par ces derniers, avec les instruments de mesure adéquats, en tenant compte des conditions de mise en place et d'exploitation. Ne procédez donc pas vous-même aux travaux de réparation, mais confiez ceux-ci à du personnel spécialisé agréé.

Attention

Les robinetteries à fermeture rapide peuvent engendrer des coups de bélier nuisant au fonctionnement du disconnecteur.

Remarque

Afin que nous puissions vous renseigner de manière optimale pour d'éventuelles questions, nous vous prions de nous indiquer le numéro des appareils (voir plaque signalétique).

Messa in funzione

Aprire lentamente la valvola della linea di alimentazione, dopo essersi accertati che la valvola d'arresto all'uscita è chiusa. Infine, aprire lentamente anche la valvola d'arresto dello scarico. A questo punto il disgiuntore di rete è pronto per l'uso.

Nota

Lo sfiato del disgiuntore di rete si effettua attraverso il rubinetto di prova!

Manutenzione / Riparazione

I disgiuntori di rete di tipo BA sono soggetti a manutenzione in conformità alle norme SSIGA W3 completamente 1, impedimento del riflusso (W/TPW 126). Essi devono essere regolarmente controllati e sotto-posti a manutenzione dal costruttore o dai tecnici autorizzati con gli strumenti di misura adeguati, considerando le condizioni d'impiego e d'esercizio. Evitate quindi di eseguire da soli interventi di riparazione. Se ci sono problemi, affidatevi ai tecnici autorizzati.

Attenzione

I rubinetti a chiusura rapida possono dar luogo a colpi d'ariete che pregiudicano la funzione del disgiuntore di rete.

Nota

Per rispondere in modo ottimale alle vostre eventuali domande, vi preghiamo di indicare sempre il numero di apparecchio (riportato sull'apposita targhetta).